



ГАЗЕТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ — ЦАНА 50 Н. ФЭН.

LE JOURNAL BIELORUSSIEN
„LA PATRIE”DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG
„DAS VATERLAND”THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER
“THE FATHERLAND.”

№ 11-12 (447-448)

25 Сакавіка 1959 г.

ГОД ВЫДАННЯ 13

1918 — 25 Сакавіка — 1959

«Сакавіку мы шлём вітаньне!
Зімы сярдзітае караньне
Не напалохае больш нас...»
(Хмарка — «Сакавіку»)

Сакавік!.. Колькі прадонна глыбокага сэнсю крьеца ў гэтым слове, ведае і адчувася адно Беларускі Народ, што гэта націянальнае людзкае нутро.

Што могуць гаварыца людзкому сердцу, душы Беларуса, такія слова, як «марта», «Магі» ці «Мартес»? Яшчэ «Магіс» туды сюды — нагадвае пра нейкай марыва, мроі, але й тут ня тое, не Сакавік!

Сакавік... сок... сакавітасіць... сакавіты — гэта спрадвічны эліксір ажыўлення, жыцьця, зараджання новага...

Пры канцы месіца сонца штора вышэй пачынае хадзіць панад нашым съветам. Ягоныя лагодныя праменны абудждаюць ўсё жыве ў прыродзе, спрыяджаюць руху сокаў жыцьця, што заўсёды выклікаюць парасткі новага, съвежага, маладога, бадзялага... Гэта і ёсьць сакавік...

Бывае, што на той абуджаны інтэнсіўны гон да жыцьця ў росквіту хлынуць яшчэ сяды-тады съюдзёны поўдыхі зімы, ледзяныя аковыя якія стрымаюць жыцьцяздайныя рухі сокаў прыроды, а навет часамі ўзнічаюць часткава тое новае, яшчэ неўмацаванае ў кволае... Трывае гэта аднак ія вечна. Сокі жыцьця, што началі былі наймацней пералівачца ў канцы сакавіка, перамагаюць. Зіма ўступае, мусіць уступіць...

41 ГОД ПАД ЗНАКАМ САКАВІКА

на не могла ўстаяць перад сілай бальшавіцкага ўходу. Запанавала БССР восьмую 40 год як зьдзекуецца над нашым народам, замараражвае, вынішае ягонае націянальнае людзкае нутро.

Націянальнае, бо ў БССР німа ўсіх можа нічога, навет псуўданаціяльнае, што хоце крышку адбягае ад сусветна-захопніцкіх тэндэнцыяў бальшавізму. Людзкае, бо ў БССР чалавек, самастойная людзкая адзінка з усёй сваёй людзкай годнасцю, ня існуе. Там ёсьць машыны, хвабрыкі, прамысловасць, калгасы, а няма там месца для чалавека. Чалавек, як такі, ня існуе. Ён — прыдатак да машыны, жыве «работніцкай сіла» на выконваньне ды перавыконваньне плянаў і заданняў бальшавіцкага стратэгіі.

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеяннем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеяннем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеяннем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...

Сакавік і студзечь... БНР і БССР... Сокі вясны, жыцьця і подыхі съюзкі, замірання... Сымбалі і сіла... Сіла?... Дзе сіла?...

Сіла гвалту ці сіла сымбалю жыцьця?

Рантоўная съюзка, што съцінае ўнішчыць часткава кволю, маладую руну — сіла, часовая, пераходная, але сіла...

Вітальнасць сокаў, што пад дабрадзеянем сонца абудждаюць зьдзесяціканную съюзкай руну — сіла, вечная, няўміручая сіла!

...</p

Літаратурны Дадатак

МАЛА

Спытаоца ў цябе трывуны масаў:
чаму маўчыш так шмат і творыш малада?..
у сьвееце хварбаў радасных і красаў

кальчэе з холаду зямная гала.
Ствары мэлёдью вясны, музыка,
яшчэ й зыграй, каб маса не праспала
світання прыйсьцьнага. Ды пальцы — смыка
і струн іскрыцкі не краналі здаўна.
Ня вобразы ў супладнасці вялікай,
а залітія ў вадно — і флера й фадуна
твой зрок заслонівалі. Цігнуў ты лямку
кавалка хлеба дзённага бясплаўна

і біўся ў пазачыненую клямку
кавалда й молата, рыдлёўкі й кіркі.
Ты меў адну прызначаную рамку —

убліз і ўдалеч, удаўжкі і ўшыркі —
мятлу, мяшкі з пшаніцою ці соляй.
Зыгнаўся горб — і неба водбліск зыркі

ня мог, пануры, ты разгледзеў болей.
... Прыйгноблены і стомай, і зымярканем,
ни цешаны дабром, хваленай воляй,

сядай тварыць, іграць. Ды парывањнем
цябе натхняла Муза неахвотна.
О лепши было маўчаша з убогім грэйніем,

бязь сябры доўга плаучы маркотна,
бяз Бацькаўшчыны плаучы заўсёды ...
Душа наўстрым пакутвала гаротна.

Сузорна шлях да вышніяя насалоды
шкуаочы ў празмерлівым гарэні.
Натуга сіл падужвала нягоды —

Алесь Салавей

І ў песьнях і ў жыцьці

і захлыналася чуцьцё ў натхнені.
Ты ізноў сядай. Сугучны хор бязылікі
гучэй у дыамантавым тварэні.

Тады ў вакрыленых руках музыка
іскрылка валадарна, думна йграла.
Луналі з крышталёвых тонаў зыкі —

скупия зыкі — іх было так малада.
1952

ЛЕС

Ні над вазёрнай гладзяй ціхай, пласкай,
ні над марскою ўстрыйнай хвалай-лявой
ты на ўсплываеш з бліскавічнай славай,
на поўніш сэрца радасцяй і ласкай.

Твой лес няўмольны: у далоні пляскай,
зь бядоты цешся над прысуднай лавай ...
Сама-ж ёсьць мрояй і жывою явай,
і дзіўнай песьняй, і чароўнай казкай.

Узносіш крыльле, а шугаць на можаш,
будуеш месты — ды бяздомных множыши,
кіруеш аўты ў водбліск магістраля ...

Прыблуда едзе, селіца, лятае,
і там, дзе слава, і краса святая —
балое, топча крыйду сълёс-караля.

У ВАКІЯН

Ступішы на зямлю, імкнешся да ўзьбярэжжа.
Ізноў у вакіян твой плаў дарогу рэжя.

нібы спакон вякоў праўдзедаў нарог,
імкненца супачыць у пушчах, у барох.
У збуджаным бары, ля шматлайнай гушчы,
пад гоманам вятоў у ўхваляванай пушчы
табе Сам Архітэкт там дом пабудаваў —
цудоўны дом зь імхой, з кашлатых дрэў і траў.
Пад домам тым бруаць крыніцы надзямынныя,
зь зямлі злучыўшы высы вокі наліўныя.
Пры гэным даме — дуб, таполя, важны клён —
стара Грэція, найдаўны Бабіён.

СУМ

Агні ўзьбярэжныя пагаслі за вадою.
На моры вусыціна. З маркотай і бадою
ты лепши мянэ, зямля, навекі пахавай.
Маё апошнія, распачнае: бывай,
бывай, нязжатая буйное ўцехі ніва!
І ў струнах горычы збуджаеца шчасліва
яшчэ настручаны дзвіносных зыкаў час.
Ты башчы: твой маня ў цемры не пагас.
Як соладка ўва ўсім, чаго німа, знаходзіць
здавольле, хоць яно суполь з нудой на ходзіць.
На моры — хвалі віры. Між іх знайшоў спакой
нязналы спыну сум — адзіны сябра мой.

ПРЫПЫНАК

Сардечная хвалі гасціннаму прыпінку!
Пабуду тут яшчэ прыемную часінку ...
Пабачыць, ведаю, за мой баўгі пабыт.
Усыяж мне роіцца: ты ўцехаю спавіт.
У хораме тваім, у сонечнай святліцы
я ў руки браў тамы з утульнае паліцы.

Часлаў Бутрым

На золку зъбяруцца, агонь раскладуць пастухі —
І ціха пльве над прасторам задумана песьня.
І раптам прыпініца, змоўкне, запіхне яна ...
Прачнуліся ўжо жаўрукі ў паднябесі.
Вызваньваюць сотнямі сребрных сваіх ланцужкоў,
Што сплещеце наччу з піланічных і жыгніх калосісцяй ...
Сядзяць пастухі, не гавораць, на клічуць сабак ...
Шчаслівія твары глядзяць у сывітальную просьні.
Ня трубіць нікто ні ў свісцілікі, ні ў дудкі свае,
Агонь згас, ніводная пуга на трэсні ...
Цішыня ... Навет з дрэў не спадае раса ...
Жаўрукі ... Зівінць жаўрукі ў паднябесі.

А. Саковіч.

ШЧАСЬЦЕ

Аднае нядзелі Ігнат, вольны ад за-
шыў паеаць куды-небудзь за горад. — Даўкі справы твае дрэнь, — сква-
хаделася пабыць аднаму, далей ад заў Сяргей і віразна паглядзеў на І-
шумнай мітуслівай Масквы, ад натаў вынашаны гарнітур, на грубыя
збрыйдлага інэрнату, ад вечнай на-
сцярожанасці й кантролі над сабою.

Калі ён, сталы хлапец, высокі, з дрэннай віраты, ці аб хвалашывым
прыважким задуменным тварам, вый-
шаў із цягніка на пляцформу дачна-
га пасёлку, адчуваные волі й амаль
захапіць, ахапіць яго. Быў канец кра-
савіка, і прывабны ўпілы дзені на-
сцярожанасці й кантролі над сабою.

Аднае нядзелі Ігнат, вольны ад за-
шыў паеаць куды-небудзь за горад. — Даўкі справы твае дрэнь, — сква-
хаделася пабыць аднаму, далей ад заў Сяргей і віразна паглядзеў на І-
шумнай мітуслівай Масквы, ад натаў вынашаны гарнітур, на грубыя
збрыйдлага інэрнату, ад вечнай на-
сцярожанасці й кантролі над сабою.

Ігнат меў сувязь із бацькаўшчынай
Аблімаваны вясновым ясным небам,
і ведаў, што Сяргей — адзін з тых на-
многіх, што ўцалелі. Іні скончыў Мен-
скі Ўніверсітэт і быў пакінуты на

працы ў Акадэміі Навук Беларусі.
— Ты даўно тут?

— Зь месяц.

— Шкада, што раней не спаткалісі.
— Якія там спатканы, неахвотна

сказаў Сяргей. — Я, брат, заняты
павушы.

— Як доўга яшчэ тут будзе?

— Не магу табе сказаць дакладна.

Ігнат пусыцілі мянэ на месца, а мне
яшчэ трэба пабываць у Інстытуце Сла-
вянаведы, каб узгадніць і агаварыць
тому, што мушу распрацаваць да між-
народнага з'езду славістых у Маскве.

— Так, — сказаў Ігнат і падумай:
«Надзвычайнае спатканыне із ста-
рым сябрам.»

Сяргей быццам адгадаў ягоныя
думкі.

— Ты памятаеш, — сказаў ён рап-
тоўна, і даўній шчырасцю загучэў

ягоны голас, — нашую апошнюю во-
сень разам. Галодныя, заўсёды мо-

крыя да касцей, у сирых халодных
зямлянках. Тады часамі мне здава-
лася, што я ўжо жывын трапіў у маг-
ілу. А потым — тыфус, гарачка ... Як

вы мене прыстроілі ў шпіталь, на па-
міято. Пачаў ачуньяць — бачу нікто
нічога аба мене на ведае. Вырашыў —
баста! Хачу жыць. Ніякіх больш

высокіх ідэалаў.

Яны моўкі падышлі да дачы на
рагу вуліцы. Сяргей спыніўся каля

брамкі і працягнуў руку.

— Ну, сказаў ён, — мне сюды.

Ігнат націснуў працягнутую руку.

— Ты нічога на чуў у Менску аб

наймаў і прозвішча, пад якім ён жыў

Натальлі Паўловіч? — спытаўся ён.

— Бачу, старое каханье на вяне,
— усміхнуўся Сяргей. — Для твае
учехі, Натальла ўжо адбыла лягер і
вярнулася ў Менск да маці.

— Дазволілі ёй у Менск? — з'яз-
віўся Ігнат.

— Як бачыш. Відаць, шчасльце мае.

— Шчасльце мае? ... — перапытаў Іг-
нат. — Ты яе бачыў?

— Што ты? Навошта? Каб засіка-
віліся мною дзе на трэба? Ды, прадаў-
кужучы, часу німа. Працую, пра-
цую ... Бывай! — сказаў Сяргей і, не-
як руку адчыніўши брамку, зынк
за ёю.

Ігнат пайшоў далей, адчуваючы ся-
бе вельмі прыгнечаным. Юнакамі яны

з Сяргеем ішлі па зямлі аднымі
жыцьцёвымі шляхамі. Шукалі прад-
аўкі ... Рызыкавали жыцьцём — і ве-
рэйли, што яны — твары вялікай.

— Шчасльце, — прыпініў Сяргей
і падоўжыў руку. — Ты яе бачыў?

— Галіна, — сказаў Ігнат, — якія
глазы! — і падоўжыў руку.

— Хапіла рызыкі і страху за гэ-
ты дні? — спачувалына спытаўся яе
Ігнат.

— Хапіла ўсяго, — задумліва ад-
кала Натальла, — але мусіш, калі трэ-
ба ратаваць чалавечасць.

Натальла стала лепшым Ігнатам
сібрам. Зы ёй прышло каханье. Усе
турботы й сумлевы адхідзілі

із-за паднябесі. Ігнат на месца

— «З'яўляйся, — сказаў Ігнат, —
адышиш, якія вады для яго ратунку бяз уко-
лаў для аслабленага сэрца. Цэлы ты

дзені не варочалася яна назад а, калі
вярнулася, выглядала вельмі змора-
най, толькі твар быў задаволены й

спакойнай.

— Хапіла рызыкі і страху за гэты

дні? — спачувалына спытаўся яе
Ігнат.

— Хапіла ўсяго, — задумліва ад-
кала Натальла, — але мусіш, калі трэ-
ба ратаваць чалавечасць.

Натальла стала лепшым Ігнатам
сібрам. Зы ёй прышло каханье. Усе
турботы й сумлевы адхідзілі

із-за паднябесі. Ігнат на месца

— «З'яўляйся, — сказаў Ігнат, —
адышиш, якія вады для яго ратунку бяз уко-
лаў для аслабленага сэрца. Цэлы ты

дзені не варочалася яна назад а, калі
вярнулася, выглядала вельмі змора-
най, толькі твар быў задаволены й

спакойнай.

— Хапіла рызыкі і страху за гэты

дні? — спачувалына спытаўся яе
Ігнат.

— Хапіла рызыкі і страху за гэты

